



Международный пакт о гражданских и политических правах

Distr.: General
29 April 2013
Russian
Original: English

Комитет по правам человека

Заключительные замечания по первоначальному докладу Макао, Китай, принятые Комитетом на его 107-й сессии (11–28 марта 2013 года)

1. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Специального административного района Макао Китайской Народной Республики (Макао, Китай) (CCPR/C/CHN-MAC/1) на своих 2962-м и 2963-м заседаниях (CCPR/C/SR.2962 и 2963), которые состоялись 18 и 19 марта 2013 года. Это первый доклад по Макао, представленный Китайской Народной Республикой после возвращения Макао под суверенитет Китая 20 декабря 1999 года. На своем 2975-м заседании (CCPR/C/SR.2975), состоявшемся 27 марта 2013 года, Комитет принял ниже следующие заключительные замечания.

А. Введение

2. Комитет приветствует представление первоначального доклада Специального административного района Макао Китайской Народной Республики (Макао, Китай), в то же время выражая сожаление по поводу того, что он был представлен с опозданием. Он выражает признательность за возможность начать конструктивный диалог с высокопоставленной делегацией относительно принятых Макао, Китай, мер по осуществлению положений Пакта после перехода суверенитета над Макао 20 декабря 1999 года от Португалии к Китайской Народной Республике. Он выражает удовлетворение конструктивным диалогом с делегацией Макао, Китай. Комитет высоко оценивает подробные письменные ответы на перечень вопросов (CCPR/C/CHN-MAC/Q/1/Add.1), которые были дополнены устными ответами, данными делегацией в ходе диалога, а также дополнительной информацией, представленной ему в письменном виде.

В. Позитивные аспекты

3. Комитет с удовлетворением отмечает факт ратификации следующих международных договоров:

а) Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, – 3 декабря 2002 года;

- b) Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах, – 20 февраля 2008 года;
 - c) Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, – 8 февраля 2010 года;
 - d) Конвенции о правах инвалидов – 1 августа 2008 года.
4. Комитет приветствует следующие законодательные и другие меры, принятые Макао, Китай, после рассмотрения четвертого периодического доклада Португалии, касающегося Макао (CCPR/C/POR/99/4):
- a) принятие Закона № 1/2004 об утверждении правовых основ признания и утраты статуса беженца, который предусматривает создание Комиссии по делам беженцев для оценки ходатайств о предоставлении убежища в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ);
 - b) принятие Закона № 2/2007 о системе ювенальной юстиции, которым были введены принципы восстановительного правосудия;
 - c) принятие Закона № 6/2008 о борьбе с торговлей людьми, который определяет торговлю людьми и квалифицирует ее в качестве уголовного преступления в соответствии с международными стандартами.

С. Основные вопросы, вызывающие беспокойство, и рекомендации

5. Комитет отмечает, что Пакт является частью правовой системы Макао, Китай, и имеет преимущественную силу перед местным законодательством и что на его положения можно непосредственно ссылаться в суде. Тем не менее Комитет обеспокоен явно ограниченным уровнем осведомленности о положениях Пакта судей, юристов и общественности в целом, из-за которого число случаев, когда суды Макао, Китай, ссылались на положения Пакта или применяли их, является ограниченным (статья 2).

Макао, Китай, следует продолжать свои усилия по повышению осведомленности судей, юристов и широкой общественности о правах, предусмотренных в Пакте, и об их применимости согласно местному законодательству. В свой следующий периодический доклад Макао, Китай, следует включить подробную информацию о применении Пакта его судами и о средствах правовой защиты, обеспечиваемых для лиц, утверждающих о нарушении их прав, закрепленных в Пакте.

6. Комитет с беспокойством отмечает, что согласно статье 143 Основного закона полномочием толковать Основной закон наделен Постоянный комитет Всекитайского собрания народных представителей, а этот факт может ослабить и подорвать верховенство права и независимость судебных органов (статьи 2 и 14).

Макао, Китай, следует обеспечить надлежащее функционирование судебных структур в соответствии с Пактом и принципами правового государства. Ему следует также обеспечить, чтобы Основной закон толковался в полном соответствии с Пактом.

7. Комитет принимает к сведению принятые Макао, Китай, в 2012 году недавние поправки в порядок избрания главы исполнительной власти (приложение I к Основному закону), согласно которым членский состав коллегии выборщиков, наделенной мандатом избирать главу исполнительной власти, был расширен с 300 до 400 человек. Комитет напоминает, что статья 25 Пакта признает и защищает право каждого гражданина принимать участие в ведении государственных дел, голосовать и быть избранным и допускаться к государственной службе. Кроме того, статья 25 закладывает фундамент демократического правления, основывающегося на согласии народа и соответствующего принципам Пакта (Замечание общего порядка Комитета № 25, пункт 1). Признавая оговорку к статье 25 b) Пакта, Комитет выражает сожаление по поводу того, что Макао, Китай, не выразил намерения ввести систему всеобщих выборов для обеспечения права всех лиц голосовать на подлинных выборах и быть кандидатом на избрание без неоправданных ограничений и не указал сроков введения такой избирательной системы. Комитет также обеспокоен позицией Макао, Китай, предусматривающей сохранение его оговорки к статье 25 b) Пакта (статьи 2, 25 и 26).

Макао, Китай, следует в приоритетном порядке рассмотреть вопрос о принятии всех подготовительных мер для введения всеобщего и равного голосования в соответствии с Пактом. Ему следует наметить четкий и всеобъемлющий план действий и установить сроки перехода к избирательной системе, основанной на всеобщем и равном голосовании, которая обеспечит всем гражданам пользование правом голосовать и быть кандидатом на избрание в соответствии со статьей 25 Пакта, принимая во внимание Замечание общего порядка Комитета № 25 (1996 год). Комитет рекомендует Макао, Китай, рассмотреть меры, которые способствовали бы снятию оговорки к статье 25 b) Пакта.

8. Принимая к сведению двойной мандат Комиссии против коррупции, который предусматривает как ведение борьбы с коррупцией, так и выполнение функции омбудсмена, Комитет в то же время выражает сожаление по поводу отсутствия конкретной информации о реальном функционировании ее мандата как омбудсмена, возможности расследования индивидуальных жалоб и принятия мер по исправлению положения в случаях подтвержденных нарушений. Комитет также обеспокоен тем, что председатель Комиссии назначается главой исполнительной власти, что может отразиться на независимости этого института по отношению к ней (статья 2).

Макао, Китай, следует обеспечить независимость мандата Комиссии против коррупции как омбудсмена и его полное соответствие принципам, касающимся статуса национальных учреждений по поощрению и защите прав человека (Парижские принципы) (резолюция 48/134 Генеральной Ассамблеи, приложение). В противном случае Макао, Китай, нужно было бы создавать новое независимое официальное правозащитное учреждение с широкими правозащитными полномочиями и обеспечивать его адекватными финансовыми и людскими ресурсами в соответствии с Парижскими принципами. Ему следует также повышать осведомленность широкой общественности о ее мандате как омбудсмена, с тем чтобы любой человек мог подать жалобы в поиске средств правовой защиты от нарушения его прав, охраняемых согласно Пакту.

9. Хотя Комитет приветствует принятые меры по устранению неравенства в зарплатах между мужчинами и женщинами, он тем не менее все еще обеспоко-

ен сохраняющимся в Макао, Китай, разрывом в зарплатах женщин и мужчин, особенно в частном секторе (статьи 2, 3 и 26).

С учетом предыдущей рекомендации Комитета (CCPR/C/79/Add.115, пункт 10) Макао, Китай, следует еще активнее продолжать принимать меры по сокращению сохраняющегося разрыва в зарплатах женщин и мужчин и в полной мере реализовать на практике принцип равной оплаты за труд равной ценности. Ему следует также устранить все причины, увеличивающие названный разрыв.

10. Приветствуя предпринимаемые Макао, Китай, усилия по борьбе с бытовым насилием и его ликвидации, Комитет в то же время обеспокоен тем, что, несмотря на уменьшение числа расследуемых случаев такого насилия, масштаб явления бытового насилия остается неясным. Комитет также сожалеет об отсутствии конкретного законодательства, которое запрещало бы домогательства на сексуальной почве во всех обстоятельствах, в том числе на рабочем месте (статьи 7 и 14).

Макао, Китай, следует продолжать свои усилия по устранению бытового насилия; принять закон о предотвращении бытового насилия; усилить службы, в которые могут обратиться жертвы, и предоставляемые средства правовой защиты, а также провести исследования масштабов и коренных причин бытового насилия в Макао, Китай. Ему следует также ввести в действие конкретное законодательство, запрещающее домогательства на сексуальной почве во всех обстоятельствах, в том числе на рабочем месте; тщательно расследовать такие случаи; наказывать виновных; предоставлять адекватные средства правовой защиты жертвам и принимать меры к повышению осведомленности о явлении сексуальных домогательств.

11. Хотя Комитет приветствует действия судебных органов по блокированию передачи одного из преступников континентальному Китаю (дело № 12/2007, решение Апелляционного суда последней инстанции Макао), он в то же время обеспокоен тем, что, несмотря на его предыдущую рекомендацию (CCPR/C/79/Add.115, пункт 14), Макао, Китай, не принял никаких конкретных нормативных актов, регулирующих передачу преступников из Макао, Китай, в континентальный Китай, для их защиты от риска вынесения им смертного приговора или жестокого обращения по возвращении. Комитет должным образом принимает к сведению утверждение Макао, Китай, о том, что переговоры с континентальным Китаем по этому вопросу продолжаются (статьи 6, 7, 9, 10 и 14).

Комитет вновь повторяет свою предыдущую рекомендацию и настоятельно призывает Макао в приоритетном порядке продолжить переговоры с континентальным Китаем с целью достижения твердой договоренности по вопросу о передаче преступников из Макао в континентальный Китай. Макао, Китай, следует обеспечить соответствие этой договоренности его обязательствам по статьям 6 и 7 Пакта.

12. С удовлетворением принимая к сведению принятие в Макао, Китай, закона о ювенальной юстиции, Комитет в то же время выражает обеспокоенность чрезмерной продолжительностью возможного содержания в одиночных камерах несовершеннолетних преступников в ночное время. Он также отмечает приверженность Макао, Китай, делу пересмотра такой практики (статьи 7, 10 и 24).

Макао, Китай, следует пересмотреть общий срок содержания в одиночных камерах несовершеннолетних лиц в ночное время, приняв должным образом во внимание статьи 7 и 10 Пакта.

13. Высоко оценивая разнообразные усилия, предпринимаемые Макао, Китай, для решения проблемы торговли людьми и борьбы с нею, Комитет в то же время выражает обеспокоенность в связи с сохранением этого явления в Макао, Китай, а также с малым числом случаев торговли людьми, попадающих в поле зрения властей, и ограниченным числом обвинительных приговоров. Комитет также сожалеет об отсутствии информации о существовании каких-либо правовых альтернатив, помимо высылки жертв в страны, где они могут столкнуться с тяготами и опасностью возмездия (статья 8).

Макао, Китай, следует активизировать свои усилия по борьбе с торговлей людьми; систематически и энергично проводить расследования в отношении занимающихся такой торговлей лиц и привлекать их к ответственности, а также обеспечивать их адекватное наказание в случае вынесения обвинительного приговора. Макао, Китай, следует также гарантировать предоставление жертвам надлежащей защиты, возмещения и компенсации, включая реабилитацию. Ему следует обеспечить наличие правовых альтернатив для жертв, которые в случае высылки могут столкнуться с тяготами и опасностью возмездия.

14. Принимая к сведению усилия, предпринятые Макао, Китай, в связи с подготовкой и трудоустройством дополнительного числа судей и магистратов, Комитет в то же время остается обеспокоен недостаточным кадровым обеспечением судебной системы; существенным числом накопившихся нерассмотренных дел; задержками в судопроизводстве; а также трудностями, с которыми, как было сообщено, могут столкнуться лица, не говорящие на португальском языке, из-за неправильного перевода в ходе судебных процессов (статья 14).

С учетом предыдущей рекомендации Комитета (CCPR/C/79/Add.115, пункт 9) Макао, Китай, следует безотлагательно увеличить численность квалифицированного и профессионально подготовленного судебного персонала; продолжать усилия по уменьшению числа накопившихся нерассмотренных судебных дел; и сократить задержки в судопроизводстве. Ему следует также обеспечивать присуждение адекватной компенсации в случаях затянувшегося судопроизводства. Макао, Китай, следует также обеспечить при отправлении правосудия подлинное двуязычие.

15. Комитет обеспокоен принимаемыми мерами против журналистов и общественных активистов, которые создают атмосферу, отбивающую желание выражать критическую позицию или помещать в средствах информации критические материалы по вопросам, представляющим действительный общественный интерес, а также негативно отражаются на свободе выражения мнений в Макао, Китай. В частности, Комитет выражает озабоченность сообщениями о самоцензуре средств информации; применении Закона о внутренней безопасности для установления запретов на иммиграцию для гонконгских журналистов и активистов на том основании, что они "представляют угрозу для стабильности безопасности внутри страны"; использовании полицией проверок на предмет установления личности для оправдания задержаний общественных активистов и журналистов на срок до шести часов; а также сообщениями о том, что журналистам могут угрожать произвольные аресты и конфискация их материалов. Комитет также сожалеет об отсутствии разъяснений по поводу такого преступления, как злоупотребление свободой печати, и относительно введения уголовной ответственности за диффамацию (статьи 9, 14 и 19).

Макао, Китай, следует обеспечить журналистам, общественным активистам и отдельным лицам возможность беспрепятственно осуществлять их право на свободу мнений и их свободное выражение в соответствии со статьей 19 Пакта и Замечанием общего порядка Комитета № 34 (2011 год), касающимся свободы мнений и права на их свободное выражение. Макао, Китай, следует воздерживаться от изображения иностранных журналистов в качестве угрозы для внутренней безопасности и от применения Закона о внутренней безопасности для запрещения им въезда в Макао, Китай. Ему также следует воздерживаться от любых мер, принимаемых против журналистов и отдельных лиц с тем, чтобы побудить их отказаться или удержать от свободного выражения мнений. Любые ограничения на осуществление свободы мнений и права на их свободное выражение должны согласовываться со строгими требованиями пункта 3 статьи 19 Пакта. Макао, Китай, нужно рассмотреть вопрос об отмене уголовной ответственности за диффамацию, и в любом случае ему следует допускать применение уголовного законодательства только в наиболее серьезных случаях.

16. Что касается права на свободу собраний, то Комитет обеспокоен, в частности, сообщениями о применении раздела Уголовного кодекса, который устанавливает для лиц, осуществляющих свое право на свободу собраний и свободное выражение мнений, такие правонарушения, как "подстрекательство на публичном собрании или с помощью любого средства коммуникации к коллективному нарушению общественного порядка или закона с намерением уничтожить, изменить или низвергнуть установленную политическую, экономическую или социальную систему" и распространение "ложной или демагогической информации, которая может напугать или вывести из равновесия жителей". Он также обеспокоен сообщениями о систематическом использовании полицией во время демонстраций фотоаппаратов и видеозаписывающих устройств, а также о применении других методов с целью удержать отдельных лиц от участия в уличных акциях любого рода (статья 21).

Макао, Китай, следует принять все меры для обеспечения того, чтобы отдельные лица в полной мере пользовались своими правами, предусмотренными статьей 21 Пакта, и чтобы право на свободу собраний было гарантировано на практике. Ему следует воздерживаться от любого неоправданного вмешательства в осуществление этого права и обеспечивать соответствие любых налагаемых ограничений строгим требованиям статьи 21 Пакта.

17. Положительно оценивая существование правовой основы для защиты прав трудящихся-мигрантов, Комитет в то же время остается обеспокоен практикой использования труда трудящихся-мигрантов без оформления официальных договоров; чрезмерно высокой платой, которую могут у них потребовать агентства по трудоустройству; и выплатой им более низкой зарплаты по сравнению с местными работниками. Все эти факторы ставят трудящихся-мигрантов в уязвимое положение и создают для них риск стать жертвами злоупотреблений и эксплуатации. Комитет также обеспокоен отсутствием реальных возможностей для использования правовых процедур в случае несправедливого увольнения или невыплаты заработной платы (статьи 2, 8 и 26).

Макао, Китай, следует усилить защиту прав трудящихся-мигрантов от злоупотреблений и эксплуатации и создать финансово доступные для них и эффективные механизмы для обеспечения привлечения к ответственности тех работодателей или агентств по трудоустройству, которые допускают злоупотребления.

18. Макао, Китай, следует широко распространить Пакт, текст первоначального доклада, представленные им письменные ответы на перечень вопросов, составленный Комитетом, а также настоящие заключительные замечания, с тем чтобы повысить уровень осведомленности судебных, законодательных и административных органов, гражданского общества и действующих в регионе неправительственных организаций, а также широкой общественности. Комитет также просит Макао, Китай, провести при подготовке его второго периодического доклада широкие консультации с гражданским обществом и неправительственными организациями.

19. В соответствии с пунктом 5 статьи 71 правил процедуры Комитета Макао, Китай, следует в течение одного года представить соответствующую информацию о выполнении им рекомендаций Комитета, содержащихся выше в пунктах 7, 11 и 17.

20. Комитет просит Макао, Китай, в своем следующем периодическом докладе, подлежащем представлению 30 марта 2018 года, представить конкретную актуализированную информацию по всем данным ему рекомендациям, а также по Пакту в целом.
